

111 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小學生組 (四縣腔)

編號 1 號

2: p u: x ong: L
C: t ng ung: XL
S: L ang: t

sen' qí ge tung' ngien' vong' mi' ziin'
【生趣个童年】黃美貞原作

han' se sii' jied' mo' tien sun' pin' zoded' gau' m' go vug' iam' bad' e'
還細時節，細人仔無電子產品做得搞；毋過，屋簷下、杌仔
su' ha' bag' gung' ha' tai zun' gien' zug' na' ha' du' he' ngai' deu' iu' log' ien'
樹下、伯公下、大圳溝該、竹林肚，做下都係佢兜个遊樂園。

xi' ji' moi' lin' sa' ge' ngin' pan' e' jiab' song' ceu'
佢兜四姊妹，還過鄰舍个細人伴仔，輒常湊等份家啦飯仔，
gau' kong' g' den' he' du' do' m' sii' tug' su' zu' teu' tin' cog' oi'
搞紙擲仔¹、搞園人尋等等，係堵著毋使讀書个下晝頭，定著愛搞
ton' vu' den' tai' kia' zug' xiú' qim' se' e' kon' do' m' cam' se'
到斷烏，等到大人擎等竹修仔來尋細人仔，大家看著毋修勢²也，
zang' bid' xia'
正溜瀉。

ho' tien' sii' deu' me' hau' di' zung' ieu' mi' han' e' iu' id' bai' sa' pi' lo' tai'
好天好時，佢兜乜好在圳溝肚覓蜆仔。有一擺，沙鼻个老弟
de' de' gung' tung' du' gi' zog' do' se' ha' song' a' hien' hau' jied'
喋喋滾，同大家打賭講佢捉得著細蝦公仔，上屋个阿賢好擲擲仔
en' ge' ai' ngiang' ban' du' sau' nad' gi' ng' ha' bi' ka' do' am' bu'
應：「該愛仰般賭？」老弟誚難佢：「你係捉到比佢較多，暗晡
ia' giu' qiang' siid' ia' a' hien' kam' hib' en' gong' mo' mun' ti'
夜佢就請你食夜。」阿賢堪毋得人翕³，應講：「好，無問題！」

ge' ha' zu' deu' xien' gog' fud' xiong' lau' xiang' fud'
該下晝，佢兜先擱水窟，想撈蝦公錫到水窟肚，毋過，細蝦公仔
nai' iu' an' gog' zog' liang' ha' ban' giog' zeu' le' cii' do' mo' i' sii' zo'
哪有恁該捉，兩下半仔蝦公就躍走哩，佢兜試著無意思，早就走
giang' mo' xiong' do' sa' tin' cog' oi' iu' su' iang' mug' zu' sab' m' sab' med'
淨淨。無想著佢兩儕定著愛比到有輸贏，目珠眨都毋眨，搵到一

¹ 紙擲仔：音 zii' biag' e'；紙牌，指孩童時期玩的圓形紙牌，圖案多為卡通人物或電視、電影劇中人物。

² 毋修勢：音 m' cam' se'；形勢不好、情況對自己不利。

³ 翕：音 hib'；此指以言語威嚇或挑釁。

liang'
sliin' dab' lau' o' o' zo' zo' gag' nai' liau' fud' dan' lan' do' sam' mi' se' ng' tin'
身落潦、局局糟糟合泥了了，水窟肚就單淨攔著兩三尾細魚仔定
den' do' am' mo' xi' so' le' zang' mo' gad' mo' sad' giag' zong' vug' gon' ma' ngin' su'
定，等到暗摸腎疏地，佢兜正無結無煞、遽遽轉屋。管佢麼人輸
iang' he' han' m' dan' qiang' fan' ho' pi' han' oi' giung' hen' a' zang' zo' ded' le'
贏！係還毋轉屋，毋單淨無飯好食，皮還愛弓纏啊正做得咧！

hib' ngied' rug' zed' gog' kong'
還有一擺，下晝頭當翕熱，佢兜恁多姊妹在屋側角搞園人
qim' vong' man' nai' e' qim' do' kong' gi' lin' ded' sod'
尋。老弟係搞頭王，滿哪仔都尋得著來園，搞幾下輪都搞毋得煞
Pang' mo' xiong' do' co' di' vug' iam' a' po' sang' hem' giag' giag' loi' mog' di'
棚。無想著，坐在屋簷下个阿婆大聲喊講：「遽遽轉來啊！莫在
ge' teu' ngiu' ngien' ge' vi' qin' do' co' hai' dab' o' bai' jiab' song' cag'
該頭牛眼樹下搞，該位盡多草鞋搭⁴哦！」頭擺个細人仔輒常打赤
giog' m' di' teu' tien' log' xien' mo' lau' fa' tang' ngib' ngi' gied'
腳搞到毋知頭天，樂線樂線个佢兜，無撈阿婆个話聽入耳。結
go' gui' zog' moi' fud' ien' gien' kon' ge' sang' vu' so' so' iu' sliib' go' gung' fun' cong'
果，做鬼捉人个老妹忽然間看著該生到烏疏疏、有十過公分長个
nung' mo' cung' dui' so' loi' hag' mi' xia' sii' sau' du' zeu' m' oad' sa'
弄毛蟲，對等佢趟過來，佢嚇到尾瀉屎、走都走毋掣，噯
va' sang' gien' cud' zam' ien' him' dia' dia' hang' giam' giug' ge'
「哇！」聲仔噉出來！嶄然好搞个老弟，興蹀蹀仔行兼想愛逐該
mi' co' hai' dab' ad' zud' doi' gong' he' bi' so' ien' sliin' hong' ge' giu' meu' ia'
尾草鞋搭，阿婆閱悴悴仔咄講：「你係昇趟到圓身項，該就貓拖
gi' ba' a' nan' lug' zau' o'
糞粑啊——難敲爪哦！」

liang' ngien' mog' hiam' seu' do' ten' den' tung' hog' pan'
「良言莫嫌少，朋友莫嫌多。」還細時節，跔等同學伴仔，
lin' sa' iev' gong' ciin' kiung' ha' man' kiung' hang'
鄰舍个細人伴仔弛崗打陣共下搞，滿哪仔都係佢兜共下行過个腳
jiag' kon' gin' sed' sen' me' he' qin' fai' ngiam'
跡、看過个景色、搞過个生趣事，也係佢兜盡懷念个童年。該兜
fi' i' fa' miem' iun' giu' voi' liu' nga' no' gag' du'
生趣个回憶撈畫面，永久都會留在吾个腦膈肚。

⁴ 草鞋搭：音 co' hai' dab'；大灰枯葉蛾的幼蟲。